

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

★ DE. BSH. Nautischer Informationsdienst. Kooperationskarten

Das BSH hat eine weitere Phase der Reformation des amtlichen deutschen Seekartenwerkes eingeleitet mit der die Anforderungen an ein modernes Seekartenwerk umgesetzt werden.

Um die Potentiale der internationalen Arbeitsteilung besser zu nutzen und die Vernetzung des internationalen Seekartenwerkes der International Hydrographic Organization (IHO) weiter zu optimieren, werden zukünftig gemeinsam mit dem United Kingdom Hydrographic Office (UKHO) Kooperationskarten produziert.

Sie sind ein wesentlicher Schritt, um die Vereinheitlichung des INT-Seekartenwerkes voranzutreiben und nationale Besonderheiten abzuschaffen.

Die internationalen Seekarten des BSH (INT-Karten) werden weiterhin im BSH redaktionell bearbeitet und künftig durch den UKHO gedruckt und veröffentlicht.

Ab Ende 2020 (voraussichtlich im Oktober) wird damit schrittweise im Bereich der Nordsee begonnen.

Das bisherige Kartenformat der BSH INT-Karten und die Darstellung aller Karteninhalte bleiben erhalten.

Folgende Anpassungen sind notwendig:

- Karteninhalt und Marginalien sind ausnahmslos in englischer Sprache gehalten.
- Die Kartennummer erhält den Zusatz DE. Zum Beispiel wird aus der deutschen INT-Karte 44 (Elbmündung) die Kooperationskarte DE44 (Entrance to River Elbe).
- Auf den Karten ist ein zusätzlicher Quick Response Code (QR-Code) enthalten, der auf die letzte Ausgabe der Notice to Mariners (NM) des UKHO verweist.
- Die ISBN entfällt.
- Die Aufnahme eines zusätzlichen Hinweistextes in Magenta in den Flachwasserbereichen mit minimaler Tiefendarstellung in dem auf das nationale DIN A1-Kartenwerk des BSH und auf die dort verfügbaren Detailinformationen hingewiesen wird.
- Die Farben werden an das Seekartenwerk des UKHO angeglichen.
- Das Seekartenpapier wird an das Seekartenwerk des UKHO angepasst.

Die genauen Umstellungstermine der betroffenen Karten werden rechtzeitig in der NfS und auf der BSH Internetseite veröffentlicht.

Nach der Umstellung einer BSH-Karte auf eine Ko-

★ DE. BSH. Navigational Information Service. Cooperation Charts

Aiming at request of modern chart portfolio, BSH is continuously reforming the chart provision system.

This reformation includes the utilization of the international cooperation under the rules of the International Hydrographic Organization (IHO). The BSH and the United Kingdom Hydrographic Office (UKHO) will enhance their cooperation by co-producing charts in the future.

These cooperation charts are an essential step towards harmonising the INT charts layout and reducing national exceptions.

The workload of the affected INT charts will be split between BSH and UKHO. BSH will be responsible for the chart content and related updates whereas the UKHO will be responsible for printing, distribution and the provision of chart related NMs.

It is expected to introduce this system in October 2020 starting with the North Sea charts.

The current chart layout and content of the affected BSH INT charts remain unchanged.

Following marginal adjustments are necessary:

- *Chart content and Marginalia are only in English language*
- *The chart number will be added by the term DE and the chart title will be provided in English language.*
- *A Quick Response Code (QR-code) directing to the latest UKHO Notice to Mariners (NM) will be provided.*
- *The ISBN is dropped.*
- *In shallow water areas with limited depths information an additional remark will inform on the availability of German national charts in A1 format providing more detailed chart information.*
- *The chart colours are according to the UKHO colour style.*
- *The chart paper will be the UKHO chart paper.*

The effective replacement date of each individual chart will be published in the German NfS and on the BSH website.

BSH charts replaced by cooperation charts will no

operationskarte wird die deutsche INT-Karte aus dem BSH-Produktkatalog entfernt. Sie kann ab diesem Zeitpunkt nur noch über das UKHO-Vertriebssystem (<https://www.admiralty.co.uk/charts/standard-nautical-charts>) bestellt werden.

Im BSH-Onlinekatalog werden die Kooperationskarten weiterhin mit den folgenden Angaben geführt.

- Kartenummer
- Kartentitel
- Enthaltene Pläne
- Hinweis, dass die Karten ausschließlich über das UKHO bezogen werden können.

Der aktuelle Preis einer Kooperationskarte ist über das UKHO zu erfragen.

Kooperationskarten sind nicht mehr Bestandteil der jährlichen Bereitstellung der georeferenzierten Rasterdaten an die Lizenznehmer. Das Gebiet ist aber weiterhin durch nationale DIN A1-Seekarten des BSH abgedeckt.

longer be available in the BSH product catalogue. They can only be ordered and purchased through the UKHO distribution channel (<https://www.admiralty.co.uk/charts/standard-nautical-charts>).

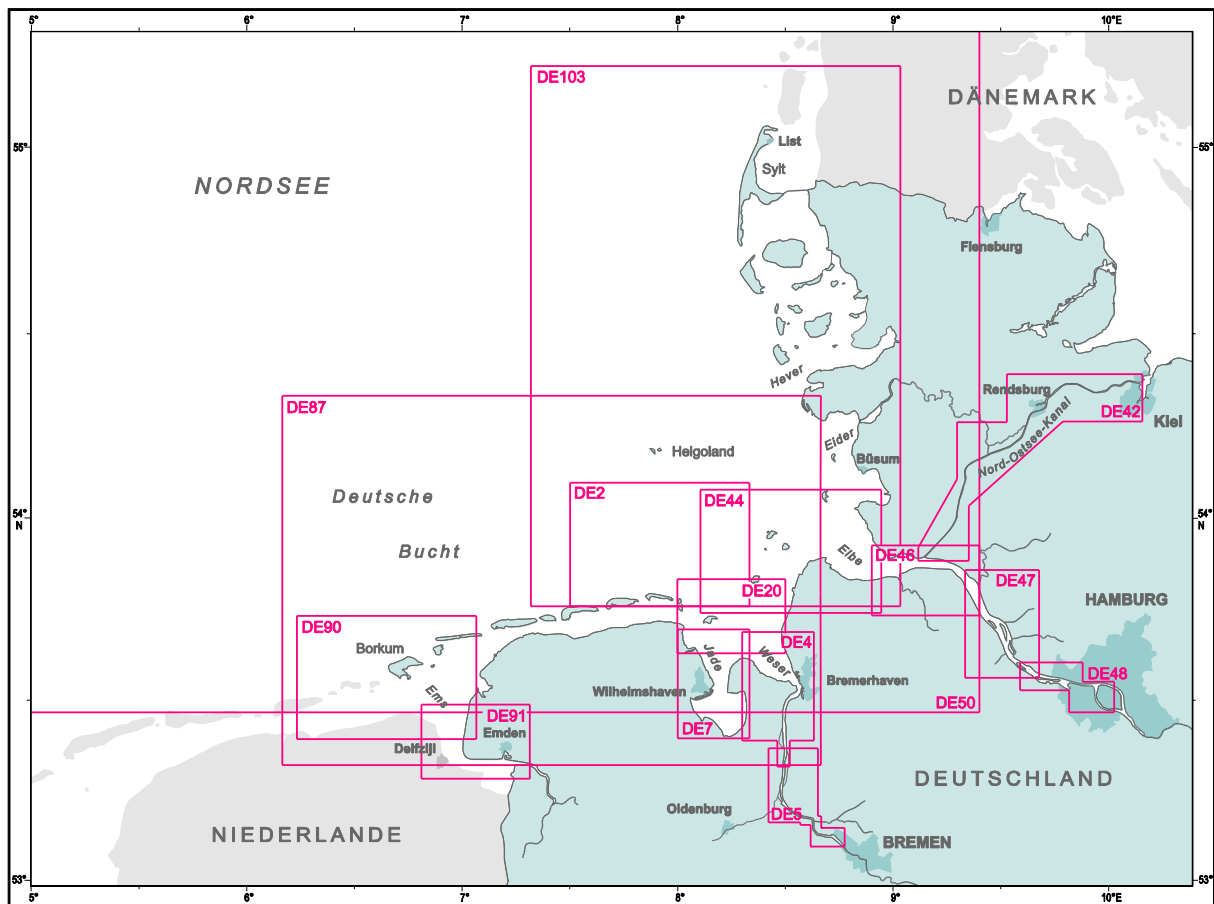
The BSH online catalogue will provide following information on the cooperation charts:

- *Chart number*
- *Chart title*
- *Containing plans*
- *Remark that this chart can only be purchased through the UKHO distribution network.*

The price of a cooperation chart will be provided by the UKHO.

Cooperation charts are no longer part of the yearly provision service of geo-referenced raster charts for licensees.

The area is still covered by the national chart portfolio in DIN A1 format.



(BSH N2/20) 31-32/20

- ★ **DE. Ostsee. BSH. Bekanntmachungen. Verfahren zur Eignungsprüfung der Flächen N-3.7, N-3.8 und O-1.3**

Öffentliche Auslegung von entscheidungserheblichen Berichten und Ergänzungen zur Eignungsfeststellung

Das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) hat im Verfahren zur Eignungsprüfung der Flächen N-3.7, N-3.8 und O-1.3 im Rahmen der durchzuführenden strategischen Umweltprüfung (SUP) am 27.03.2020 einen Entwurf der Eignungsprüfung, der Eignungsfeststellung und die Entwürfe der Umweltberichte sowie dem BSH vorliegende entscheidungserhebliche Berichte für die jeweiligen Flächen sowie am 15.05.2020 ergänzende entscheidungserhebliche Berichte ausgelegt und dies gleichzeitig öffentlich bekanntgemacht. Auf diese Veröffentlichungen wird verwiesen.

Mit der Auslegung der Entwürfe im Rahmen Öffentlichkeitsbeteiligung zur SUP hat das BSH die ihm zu diesem Zeitpunkt vorliegenden entscheidungserheblichen Berichte entsprechend § 42 Abs. 1 i. V m. § 19 Abs. 2 Nr. 2 UVPG ausgelegt und veröffentlicht. Seit der letzten Veröffentlichung im Beteiligungsverfahren liegen dem BSH nun weitere Informationen vor, die für die Entscheidung von Bedeutung sein können. Diese der Behörde erst nach Beginn des Beteiligungsverfahrens vorliegenden Informationen sind gemäß § 19 Abs. 3 UVPG der Öffentlichkeit nach den Bestimmungen des UIG, somit grundsätzlich nur auf Antrag zugänglich zu machen. Durch die hier vorgesehene Veröffentlichung werden die Anforderungen des § 19 Abs. 3 UVPG gewahrt.

Weiterhin haben sich aus der Konsultation Ergänzungen des Entwurfs der Eignungsfeststellung ergeben. Die Ergänzung des Entwurfs der Eignungsfeststellung legt das BSH zusammen mit dem ergänzenden Bericht in der Zeit vom **07.08.2020** bis einschließlich **21.08.2020** während der Öffnungszeiten in den Bibliotheken des BSH in Hamburg und in Rostock an den folgenden Adressen zur Einsichtnahme aus:

- ★ **DE. Baltic Sea. BSH. Notifications. Examination of the suitability of sites N-3.7, N-3.8 and O-1.3**

Public display of decision-relevant reports and supplements to the suitability examination

In the process to examine the suitability of sites N-3.7, N-3.8 and O-1.3 the Federal Maritime and Hydrographic Agency (Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie – BSH) has published the draft of the suitability examination, the determination of suitability and the draft environmental reports as well as decision-relevant reports for the respective sites within the strategic environmental assessment (SEA) on 27 March 2020 and supplementary decision-relevant reports on 15 May 2020. Reference is made to this public notification.

As part of the public participation in the SEA process, the BSH submitted the relevant reports available to it at that time in accordance with Section 42 (1) i. in conjunction with § Section 19 (2) No. 2 UVPG and published them. Since the last publication in the participation procedure, the BSH now has further information that may be relevant to the decision. Pursuant to Article 19 (3) UVPG, this information, which is only available to the authority after the start of the participation procedure, must be made available to the public in accordance with the provisions of the UIG, i.e. in principle only upon request. The publication provided for here complies with the requirements of Article 19 (3) UVPG.

*The public participation also resulted in additions to the draft of the suitability examination. These documents will be available for inspection during the period from **7 August 2020 to 21 August 2020** inclusive during the opening hours of the BSH libraries in Hamburg and Rostock at the following addresses:*

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 09:00–15:00 Uhr
Dienstag: 09:00–16:00 Uhr
Freitag: 09:00–14:30 Uhr

und im

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
– Bibliothek –
Neptunallee 5
18057 Rostock

Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 08:30–11:30 Uhr und
13:00–15:00 Uhr
Freitag: 08:30–11:30 Uhr und
13:00–14:00 Uhr
Dienstag: geschlossen

Es besteht für die Öffentlichkeit und die betroffenen Behörden die Gelegenheit, sich bis zum **21.08.2020** zu den weiteren nun ausgelegten Informationen sowie zur Ergänzung des Entwurfs der Eignungsfeststellung zu äußern. Mit Ablauf der Äußerungsfrist sind alle Äußerungen ausgeschlossen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen.

Aufgrund des gesetzlich vorgegebenen Zeitrahmens für den Abschluss der Eignungsprüfung ist die Frist zur Äußerung grundsätzlich **nicht** verlängerbar.

Es wird darum gebeten, die Stellungnahmen bzw. Äußerungen zu richten an:

**Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung O/O33 (Ordnung des Meeres)
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg.**

oder per E-Mail an EingangOdM@bsh.de

Im Auftrag
C. Abromeit

Az.: 080002-5510/001/2

*Federal Maritime and Hydrographic Agency
– Library –
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg*

*Monday, Wednesday and
Thursday: 0900–1500
Tuesday: 0900–1600
Friday: 0900–1430*

and at

*Federal Maritime and Hydrographic Agency
– Library –
Neptunallee 5
18057 Rostock*

*Monday, Wednesday and
Thursday: 0830–1130 and
1300–1500
Friday: 0830–1130 and
1300–1400
Tuesday: closed*

*The public concerned has the opportunity to comment on the further information until **21 August 2020**. After this date, all statements that are not based on specific titles under private law are excluded.*

*Due to the legally set time frame for the completion of the suitability examination, the deadline for submitting comments is generally **not** extendable.*

Please send your comments to

***Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung O/O33 (Ordnung des Meeres)
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg***

or by e-mail to EingangOdM@bsh.de

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
C. Abromeit*

File ref.: 080002-5510/001/2

(BSH O2/20) 31-32/20